ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 380/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Φεβρουαρίου 1993

σχετικά με την προμήθεια λευκής ζάχαρης στο πλαίσιο της χορήγησης επείγουσας ενίσχυσης για τον πληθυσμό της Αλβανίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου της 26ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την ανάληψη επείγουσας δράσης για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων για τον πληθυσμό της Αλβανίας [1], και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [2], και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 προβλέπει την ανάληψη επείγουσας δράσης για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για τον πληθυσμό της Αλβανίας· ότι οι αλβανικές αρχές ζήτησαν επίσης τον εφοδιασμό σε λευκή ζάχαρη· ότι θα πρέπει να ικανοποιηθεί το εν λόγω αίτημα· ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του εν λόγω κανονισμού, οι προμήθειες κατακυρώνονται με τη διαδικασία του διαγωνισμού·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι όροι συμμετοχής στους διαγωνισμούς κατακύρωσης των προμηθειών, καθώς και οι υποχρεώσεις των αναδόχων·

ότι, όσον αφορά τις εγγυήσεις που πρέπει να συστήσουν οι συναλλασσόμενοι, θα πρέπει να εφαρμοστούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89 [4]·

ότι τα προϊόντα που χορηγούνται δεν απολαύουν επιστροφών κατά την εξαγωγή·

ότι πρέπει να επιλεγεί ως γενεσιουργό αίτιο της γεωργικής ισοτιμίας για τον καθορισμό του ποσού της πληρωμής της προμήθειας σε εθνικό νόμισμα, η περάτωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής, με την επιφύλαξη της δυνατότητας προκαθορισμού των ποσών σε εφαρμογή των άρθρων 8 έως 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 της Επιτροπής [5] για λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογή των ισοτιμιών που θα χρησιμοποιηθούν στον γεωργικό τομέα·

ότι πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες ανακοινώσεις για να εξασφαλισθεί, υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες, ο έλεγχος των ενεργειών μέχρι την ανάληψη των ποσοτήτων προς αποστολή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 προκηρύσσονται διαγωνισμοί για την κατακύρωση της προμήθειας μιας παρτίδας 5 000 τόνων λευκής ζάχαρης Γ, υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού.

2. Η προμήθεια της παρτίδας περιλαμβάνει:

α) τη συγκέντρωση της λευτκής ζάχαρης Γ η οποία παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου [6].

Η ζάχαρη που χορηγείται πρέπει να ανταποκρίνεται στην ποιότητα και τα χαρακτηριστικά που ορίζονται στο παράρτημα I. Η συσκευασία και η σήμανση του προϊόντος γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του ίδιου παραρτήματος·

β) τη διακίνηση του προϊόντος έως τον λιμένα Durres με έξοδα του αναδόχου, το αργότερο έως τις 7 Απριλίου 1993. Η προμήθεια περιλαμβάνει και την εκφόρτωση έως την είσοδο της αποθήκης στον τόπο προορισμού.

Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο, η διακίνηση πραγματοποιείται το αργότερο έως τις 14 Απριλίου 1993.

Οι ανάδοχοι καταβάλλουν τα έξοδα των ασφαλίσεων που είναι αναγκαίες έως το στάδιο που ορίζεται για τη χορήγηση.

Άρθρο 2

1. Οι προσφορές διαβιβάζονται με γραπτή τηλεανακοίνωση στον αρμόδιο οργανισμό παρέμβασης που ορίζεται από το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου πραγματοποιήθηκε η συσκευασία του εμπορεύματος και η αποθήκευση πριν την αποστολή.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 312 της 29. 10. 1992, σ. 2.
[2] ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
[3] ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.
[4] ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.
[5] ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 17.
[6] ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

2. Οι προσφορές στην τελική τους μορφή πρέπει να υποβληθούν έως τις 24 Φεβρουαρίου 1993, ώρα 17.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση που η προμήθεια δεν κατακυρώνεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1, μια δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 8 Μαρτίου 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Άρθρο 3

1. Η προσφορά ισχύει μόνον εφόσον:

α) αναγράφει την επακριβή αναφορά του παρόντος κανονισμού·

β) αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, και, ιδίως, τον αριθμό τέλεξ ή/και του τέλεφαξ·

γ) αφορά το σύνολο της παρτίδας (καθαρό βάρος)·

δ) περιλαμβάνει το συνολικό ποσό της προσφοράς που προτείνεται για την προμήθεια, εκφρασμένο σε Ecu ανά τόνο εμπορεύματος. Το ποσό αναφέρει εξάλλου, ευδιακρίτως, την προσφερομένη τιμή αφενός για την παρασκευή και τη συσκευασία του εμπορεύματος και, αφετέρου για το κόστος και τα έξοδα μεταφοράς (περιλαμβανομένης της ασφάλειας) από την αποθήκη έως το στάδιο παράδοσής του όπως προβλέπεται στο πρώτο άρθρο παράγραφος 2 στοιχείο β)·

ε) αναφέρει, όταν πρόκειται για θαλάσσια μεταφορά, τον κοινοτικό λιμένα φόρτωσης·

στ) αναφέρει, την ακριβή διεύθυνση του τόπου συσκευασίας και αποθήκευσης του εμπορεύματος πριν από την αποστολή·

ζ) συνοδεύται από την απόδειξη ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει συστήσει εγγύηση για τον διαγωνισμό ύψους 20 Ecu ανά τόνο υπέρ του οργανισμού παρέμβασης, σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85. Η απόδειξη αυτή παρέχεται με έγγραφο που εκδίδεται από τον οργανισμό που χορηγεί την εγγύηση.

2. Προσφορά που δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και περιέχει όρους διαφορετικούς από αυτούς που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, δεν λαμβάνεται υπόψη.

3. Μετά την υποβολή καμία προσφορά δεν μπορεί να τροποποιηθεί ούτε να αποσυρθεί.

Άρθρο 4

Οι αρμόδιοι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 διαβιβάζουν με γραπτή τηλεανακοίνωση στην Επιτροπή (αριθ. τέλεξ: 296 33 05), εντός 24 ωρών από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών, τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. τον αριθμό των προσφορών που υποβάλλονται εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 2 και που είναι σύμφωνες με το άρθρο 3·

2. ξεχωριστά και ευκρινώς για κάθε προσφορά:

— την τιμή σε Ecu, τη συνολική και κατόπιν κατανεμημένη σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο δ),

— τον τόπο συσκευασίας και αποθήκευσης πριν από την αποστολή,

την επωνυμία της εταιρείας του υποβάλλοντος την προσφορά που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.

Άρθρο 5

1. Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν ληφθεί:

— η προμήθεια κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα την προσφορά του οποίου οι προσφορές αναφέρουν τα χαμηλότερα ποσά· σε περίπτωση ισοδυναμίας των προσφορών, η κατακύρωση γίνεται με κλήρο,

— ή, ενδεχομένως, η προμήθεια δεν κατακυρώνεται, κυρίως όταν οι προσφορές που υποβλήθηκαν αναφέρουν τιμές υψηλότερες από εκείνες που ισχύουν συνήθως στην αγορά.

2. Η Επιτροπή, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών, ανακοινώνει σε κάθε κράτος μέλος τις προσφορές που γίνονται αποδεκτές καθώς και τις προμήθειες που δεν κατακυρώθηκαν.

3. Εντός έξι εργάσιμων ημερών από τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών, ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ενημερώνει, με γραπτή τηλεανακοίνωση, όλους τους υποβάλλοντες την προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Η ανακοίνωση της ανάθεσης γίνεται αμέσως από τον ίδιο τον οργανισμό στον ανάδοχο, με γραπτή τηλεανακοίνωση.

Άρθρο 6

Η εγγύηση η σχετική με το διαγωνισμό που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ζ), αποδεσμεύεται χωρίς καθυστέρηση:

— εφόσον η προσφορά δεν γίνει δεκτή ή εφόσον δεν ανατεθεί η προμήθεια,

— για τον υποβάλλοντα προσφορά που έχει ανακηρυχθεί ανάδοχος, εφόσον παρασχεθεί η απόδειξη της σύστασης της εγγύησης της προμήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 7

Εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ανακοίνωση της ανάθεσης της προμήθειας, ο ανάδοχος διαβιβάζει στον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 2, την απόδειξη της σύστασης της εγγύησης της προμήθειας υπέρ του οργανισμού αυτού, της οποίας το ύψος ανέρχεται στο 10 % του ποσού της προσφοράς, σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85. Η απόδειξη αυτή παρέχεται με έγγραφο που εκδίδει ο οργανισμός που χορηγεί την εγγύηση.

Άρθρο 8

1. Ο ανάδοχος υποβάλλει την αίτηση πληρωμής για την προμήθεια στον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 2.

Η αίτηση αυτή συνοδεύεται:

— από το πιστοποιητικό εξαγωγής όπως προβλέπεται στο άρθρο 12,

— από τις τελωνειακές δηλώσεις εξαγωγής,

— από τα μεταφορικά έγγραφα,

— ενδεχομένως, από τα T 5,

— από το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης το οποίο συντάσσεται με βάση το υπόδειγμα του παραρτήματος II και εκδίδεται από τον δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του (Agro Export, Υπουργείο Εξωτερικού Εμπορίου, Τίρανα).

Εάν δεν εκδοθεί πιστοποιητικό από το δικαιούχο, η Επιτροπή ορίζει τον οργανισμό που εξουσιοδοτείται για την έκδοση του πιστοποιητικού, σύμφωνα με το υπόδειγμα που αναφέρεται ανωτέρω.

2. Η πληρωμή πραγματοποιείται για την ποσότητα του εμπορεύματος (καθαρό βάρος) που διαπιστώνεται κατά την ανάληψη και βεβαιώνεται στο πιστοποιητικό καταλληλότητας που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

Άρθρο 9

1. Το εμπόρευμα αποτελεί αντικείμενο ελέγχου που πραγματοποιείται από τον οργανισμό παρέμβασης που έχει ορίσει το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο τόπος συσκευασίας και αποθήκευσης, πριν από την αποστολή που ορίζεται στην προσφορά του αναδόχου. Ο έλεγχος αυτός αφορά κυρίως την ποσότητα, την ποιότητα, τη συσκευασία και τη σήμανση της προμήθειας. Ο οργανισμός εκδίδει στο τέλος του ελέγχου πιστοποιητικό καταλληλότητας.

2. Πραγματοποιείται έλεγχος καταλληλότητας που αφορά την ποσότητα, την ποιότητα, τη συσκευασία και τη σήμανση στη χώρα προορισμού, από οργανισμό ή εταιρεία ελέγχου που ορίζεται από τον οργανισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σε συμφωνία με τον ανάδοχο. Μετά το πέρας του ελέγχου, εκδίδεται πιστοποιητικό καταλληλότητας το οποίο και κοινοποιείται απευθείας στον οργανισμό παρέμβασης.

3. Οι οργανισμοί ή εταιρείες ελέγχου που έχουν την ευθύνη για τους ελέγχους, προβαίνουν σε ξεχωριστή δειγματοληψία και διατηρούν αντιπροσωπευτικά δείγματα για λογαριασμό της Επιτροπής, τόσο πριν από τη φόρτωση στην Κοινότητα όσο και στον τόπο προορισμού.

4. Τις δαπάνες τις σχετικές με τον έλεγχο καθώς και το κόστος των δειγμάτων αναλαμβάνει ο ανάδοχος.

Άρθρο 10

1. Για να αποδεσμευθεί η εγγύηση της προμήθειας απαιτείται κυρίως, σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η πραγματοποίηση της προμήθειας αυτής υπό τους καθορισθέντες όρους.

Η ποσότητα που παραδίδεται θεωρείται επαρκής όταν το καθαρό βάρος του εμπορεύματος το οποίο παραδόθηκε δεν είναι κατώτερο από την κατακυρωθείσα ποσότητα κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 1 %.

2. Οι αποδείξεις τήρησης των υποχρεώσεων, όσον αφορά την προμήθεια, παρέχονται από τον αντίστοιχο οργανισμό με την υποβολή των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

3. Όταν διαπιστώνονται καθυστερήσεις στην παράδοση, επιβάλλεται κύρωση, ίση προς το 0,05 % της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 7 ανά ημέρα καθυστέρησης για το μέρος που αντιστοιχεί στις ποσότητες που παραδίδονται εκπρόθεσμα. Εάν οι καθυστερήσεις αυτές υπερβαίνουν τις πέντε ημέρες, το ποσοστό που θα παρακρατηθεί ανέρχεται σε 0,1 % ανά ημέρα καθυστέρησης.

Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται εφόσον η καθυστέρηση των παραδόσεων οφείλεται στον εμπορευόμενο.

4. Σε περίπτωση ιδιαίτερων δυσκολιών κατά την ανάληψη, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Άρθρο 11

1. Εκτός από τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας, ο ανάδοχος επιβαρύνεται με όλους τους κινδύνους τους οποίους θα ήθελε να αντιμετωπίσει το προϊόν, ιδίως την απώλεια ή την αλλοίωση, μέχρι το καθορισθέν στάδιο για την προμήθεια.

2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο ανάδοχος απαλλάσσεται όλων ή μέρους των υποχρεώσεών του. Σε παρόμοια περίπτωση, ο αρμόδιος οργανισμός που αναλαμβάνει την πληρωμή, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή.

Άρθρο 12

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παραγράφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής [1], η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό εξαγωγής, το σχετικό με τη ζάχαρη Γ φέρουν στο σημείο 20 (ειδικοί όροι) την ένδειξη: «Έκτακτη βοήθεια — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 380/93. Δεν εφαρμόζονται οι επιστροφές κατά την εξαγωγή».

[1] ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.

Άρθρο 13

Η ισοτιμία που θα χρησιμοποιηθεί για την πληρωμή της προμήθειας, είναι η γεωργική ισοτιμία που ισχύει κατά την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγών.

Άρθρο 14

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με τη διεξαγωγή των προμηθειών, ιδίως για τα αποτελέσματα των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 9, τις πραγματικές προθεσμίες παράδοσης, καθώς και κάθε περιστατικό που συμβαίνει κατά την παράδοση.

2. Η Επιτροπή ανακοινώνει εγκαίρως στους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για να διευκολύνει την ομαλή διεξαγωγή των προμηθειών.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Φεβρουαρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

1. «Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος»: λευκή ζάχαρη, ποιοτικού τύπου κατηγορίας 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1], που ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12).

   Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται οριστικά εφαρμόζοντας τη διάταξη που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77.

2. «Συσκευασία και σήμανση»: καινουργείς σάκοι από γιούτα με εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένιο πάχους τουλάχιστον 0,05 χιλιοστών, ελαχίστου βάρους για το σύνολο γιούτας και πολυαιθυλενίου 420 γραμμαρίων και χωρητικότητας 50 χιλιογράμμων καθαρού βάρους.

   «Σήμανση»: η ευρωπαϊκή σημαία (βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1, παραρτήματα I και II).

3. Με την προοπτική ενδεχόμενης επαναχρησιμοποίησης των σάκων, ο ανάδοχος πρέπει να παράσχει 2 % των άδειων σάκων, της ίδιας ποιότητας με εκείνη που είχαν οι σάκοι που περιείχαν το εμπόρευμα, έχοντας προσθέσει, στην ένδειξη που αναγράφεται στους σάκους, ένα «R» κεφαλαίο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Ο υπογεγραμμένος: .....
(ονοματεπώνυμο, εμπορική επωνυμία)

ενεργώντας εξ ονόματος του .....

για λογαριασμό του .....,
πιστοποιώ ότι τα εμπορεύματα που απαριθμούνται κατωτέρω και που παραδόθηκαν κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 380/93 της Επιτροπής, έχουν παραληφθεί:

— Τόπος και ημερομηνία της παραλαβής των προϊόντων: .....

.....

— Είδος του προϊόντος: .....

.....

— Χωρητικότητα, βάρος των προϊόντων που έχουν παραληφθεί (καθαρό βάρος): .....

.....

— Συσκευασία: .....

.....

.....

.....

.....

Παρατηρήσεις:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή: .....

Ημερομηνία: .....